



R. Böttcher ◆ S. Lang ◆ K. Salvador

DER FLUCH DER MUMIE

木乃伊的咒语

4
98



上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

外教社

外教社德语分级注释读物系列

R. Böttcher ◆ S.Lang ◆ K. Salvador

DER FLUCH DER MUMIE

木乃伊的咒语

注释 李晶浩

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

 CIDEB

图书在版编目(CIP)数据

木乃伊的咒语/李晶浩注释.
—上海:上海外语教育出版社,2005
(外教社德语分级注释读物系列)
ISBN 7-81095-240-4

I. 木… II. 李… III. 德语—语言读物、小说
IV. H339.4:I

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第035063号

图字: 09-2002-678号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 毛小红

印 刷: 上海当纳利印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1280 1/32 印张 2.625 字数 75 千字

版 次: 2005年2月第1版 2005年2月第1次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-240-4 / G · 147

定 价: 15.00 元 (附CD)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

序

最近几年来,中国掀起一股学习德语的热潮。虽然很多人认为德语是一门相对难学的语言,但还是有一大批中国学子青睐德语,克服重重困难去体验她的魅力,更有很多学子为了将来能赴德留学而在勤奋学习。其中原因也许在于德国这个国家、日耳曼这个民族、德语这门语言。

德国是一个在历史上有着特殊地位的国家,孕育了一大批世界级的哲学家、思想家、科学家。日耳曼民族以“严谨、一丝不苟”而著称,德语更是一门充满哲理性、逻辑性、美学性的语言。

目前,我国开设德语专业的高校及外国语学校越来越多,业余学习德语的人数也呈明显上升趋势。但是从德语教材、教辅材料的质和量角度来看,目前国内德语图书资源相对匮乏,时有教师、学生抱怨市场上缺少合适的德语读物,尤其是适用于初学者的浅显易懂的读物。上海外语教育出版社经精心策划从国外引进一套原版读物,邀请在德语教学一线耕耘的教师在保持原版风格的情况下,根据中国学生词汇积累情况为本系列读物进行注释,以飨读者。

这套读物构思独特,风格新颖,结构清晰,内容丰富,不同于我们常见的读物,特别适用于德语初学者和爱好者。它具有以下一些特点:

- + 该系列不仅包括一些脍炙人口的大作,而且还包括一些简单易懂、语言地道、贴近生活的人生故事和爱情故事。读者通过大量的阅读不但可以提高阅读速度,而且能够扩大词汇量,增强语感。
- + 该系列难度由易到难,共分四个阶段:“起步”、“提速”、“超越”和“冲刺”,每个阶段分别有两本读物。初学者可以从第一本开始读起,循序渐进地培养自己的阅读理解能力,有一定德语知识基础的读者则可以根据自己的实际情况有针对性地选择阅读。
- + 该系列图书是读物,但甚于读物。作者精心打造的课文练习涵盖面广,题型新颖。“熟能生巧”,反复的练习可以巩固读者在课堂上学到的知识。
- + 该系列读物不但是不可多得的阅读材料,而且也是适宜的听力材料。每本读物都配有CD一张,有的提供全文或部分段落录音,有的提供文后听力练习的文章。纯正的发音可以让您陶醉于美丽的语言环境中,真实的背景音乐可以让您有身临其境的感觉。

希望本系列读物帮助您快速有效地提高德语阅读能力,使您在德语学习过程中获得事半功倍的效果。

陈壮鹰

上海外国语大学德语系

2004年11月

Inhalt 目 录

Kapitel 1	Ein Besuch im Ägyptischen Museum 参观埃及博物馆	5
	ÜBUNGEN	9
Kapitel 2	Der Fluch 咒语	19
	ÜBUNGEN	23
Kapitel 3	Jan und die Mumie 扬和木乃伊	32
	ÜBUNGEN	36
Kapitel 4	Katastrophen! 灾难!	42
	ÜBUNGEN	45
Kapitel 5	Die Mumie kommt zurück 木乃伊归来	54
	ÜBUNGEN	58
Kapitel 6	Der Ärger hat ein Ende 恐惧不复存在	67
	ÜBUNGEN	71

•
Die CD enthält den kompletten Text.

Die Symbole  und  kennzeichnen Anfang und Ende der Hörübungen.



Kapitel 1

Ein Besuch im Ägyptischen Museum

Berlin, den 18. September 2000

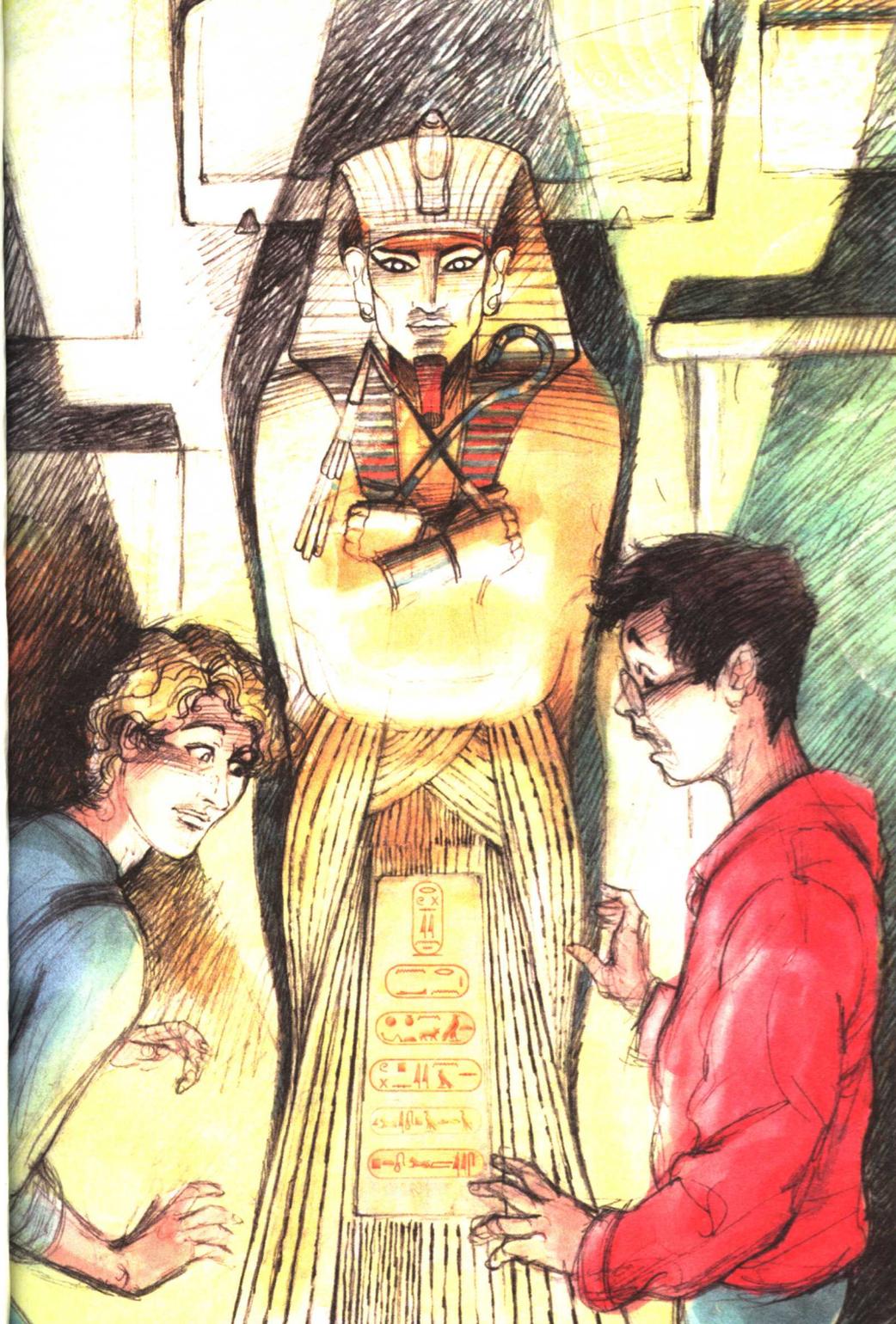
„Hallo, ich heiße Jan Meier und bin fünfzehneinhalb Jahre alt. Ich gehe gern ins Kino, lese viel, aber am liebsten beschäftige ich mich mit Ägyptologie ¹. Zum ersten Mal in meinem Leben schreibe ich nun Tagebuch. Ich weiß nicht, wem ich dieses seltsame Abenteuer ² erzählen soll. Hier ist die ganze Geschichte...“

– „Hallo! Bist du’s, Stefan?“

– „Ja, wer ist dort?“

1. die Ägyptologie 埃及文化学

2. das Abenteuer, - 冒险, 惊险活动





– „Ja. Sollen wir uns direkt die Mumie ansehen?“

– „Na klar.“

– „Schau mal, Stefan, da ist sie. Sie ist wirklich einzigartig, es gibt nicht viele davon auf der Welt. Komm, wir sehen sie uns genau an. Unglaublich, das ist einfach unglaublich!

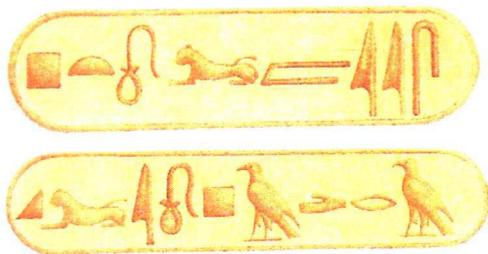
Sie ist genauso alt wie die Mumie des Tutanchamun ¹, es ist der General Thoukanis. Man sagt, dass sie Unglück bringt.“

– „Hey Jan, schau mal dort, auf dem Sarkophag ²...!“

– „Was denn? Ich sehe nichts.“

– „Doch, dort! Diese Hieroglyphen ³. Ich habe sie irgendwo schon einmal gesehen, ich erkenne sie wieder. Erinnerst du dich? Unser Geschichtslehrer hat uns erklärt, was sie bedeuten...“

– „Na klar, du hast Recht, die Hieroglyphen; sie bedeuten: Ein Unglück wird dir widerfahren ⁴!“



1. **der Tutanchamun** 图坦卡蒙(埃及法老名字); (这里指)图坦卡蒙坟墓里的
2. **der Sarkophag, -e** 石棺
3. **die Hieroglyphen** (复数)(古埃及)象形文字
4. **widerfahren** 遭遇, 遭到(全句: 你将遭到不幸!)

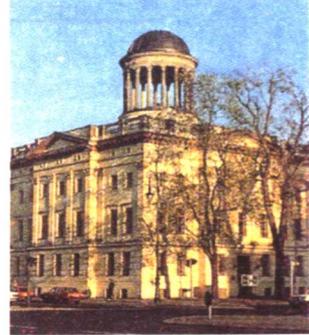


Spitz' die Ohren!



1 Hör dir das erste Kapitel auf der CD an. Was ist richtig?

1. Jan hat die Geschichte in Berlin aufgeschrieben am
 - 13. September 2000.
 - 18. September 2000.
 - 15. September 2000.
2. Jan Meier ist
 - 13 1/2 Jahre alt.
 - 12 1/2 Jahre alt.
 - 15 1/2 Jahre alt.
3. Sein Freund heißt
 - Martin.
 - Axel.
 - Stefan.
4. Sie treffen sich vor dem Museum um
 - fünf Uhr.
 - sechs Uhr.
 - vier Uhr.
5. Das Museum, in dem die Mumie zu sehen ist, heißt
 - Postmuseum.
 - Ägyptisches Museum.
 - Museum für Deutsche Geschichte.
6. Auf dem Sarkophag sehen sie
 - eine Zeichnung.
 - eine Mumie.
 - Hieroglyphen.





Ü B U N G E N

2 Hör gut zu und sieh dir die Zeichnungen an.

• Streiche durch, wo man kein [h] hört!



• Streiche durch, wo man kein [u] hört!



3 Hör gut zu und ergänze die folgenden Wörter mit [e], [ä] oder [a]!

- B.....cker
- spr.....chen
-benteuer
- g.....rn
- Sal.....t
- R.....gen
-pfel
- sp.....t
-gypten
- B.....rlin
-xperiment
- Besch.....ftigung



Der verwünschte¹ Text



Ein Fluch² hat die folgenden Sätze in Unordnung gebracht.
Ordne sie in die richtige Reihenfolge!

- Na komm schon, heute ist der Eintritt frei.
- Treffen wir uns um vier Uhr vor dem Museum?
- Ja, wer ist dort?
- Hm..., ich weiß nicht. Ich muss noch Hausaufgaben machen...
Außerdem arbeite ich gerade an einem chemischen Experiment.
- Hallo! Bist du's, Stefan?
- Ja, bis gleich.
- Ich bin's, Jan. Kommst du mit ins Ägyptische Museum? Sie haben da jetzt eine neue Mumie. Gucken wir sie uns an?
- Ok, einverstanden. Ich komme.

EINKONSONANTENZEICHEN

Y	W	F	M	N	R	T

ZWEIKONSONANTENZEICHEN

H _Y R	WR	WN	GM	H _M	NB	D ₃

DREIKONSONANTENZEICHEN

H _Y PR	D ₃ M	N _Y R	N _Y H	H _Y NT	W ₃ D	WSR



1. verwünscht 被施了魔法的
2. der Fluch, = e 诅咒, 咒语



Hau Ruck!

Die Ordnungszahlen (序数词)

- ◆ Der Wievielte ist heute?

Der Achtzehnte September zweitausend. (Nominativ)

- ◆ Wann hat Jan seine Geschichte aufgeschrieben?

Im September.

- ◆ Am Wievielten?

Am Achtzehnten. (Dativ)

am Ersten

am Siebzehnten

am Zweiten

am Zwanzigsten

am Dritten

am Dreiundzwanzigsten

am Vierten

am Fünfundzwanzigsten

am Fünften

Heute haben wir den Zwölften Dezember. (Akkusativ)

- ◆ Ordnungszahlen sind Adjektive und richten sich in Genus und Numerus nach ihrem Beziehungswort.

- ◆ „tausend“ bleibt immer unverändert.

Das Jahr zweitausend.



Das ist ein Schülerausweis. Schreibe deinen Namen, deinen Vornamen, deine Adresse, deinen Geburtstag und den Ort, wo du geboren bist hinein und in welche Klasse du gehst.

Dann suche alle Zahlen und Ordnungszahlen heraus und schreibe sie in Worten.

<p style="text-align: center;">Schülerausweis</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 150px; height: 150px; margin: 20px auto;"> <p style="text-align: center;">FOTO</p> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">_____</p> <p>Unterschrift</p>	<p>Name: _____</p> <p>Vorname: _____</p> <p>Straße: _____</p> <p>Wohnort: _____</p> <p>Geburtsdatum: _____</p> <p>Geburtsort: _____</p> <p>Klasse: _____</p>
---	--

.....

.....

Hau-Ruck Hörübung



Hör dir die Dialoge an und schreibe die Zahlen in Worten.

- Entschuldigung, wann fährt der nächste Bus zum Ägyptischen Museum?

- Um 14.53 Uhr.

.....

- Der Bus um 14.38 Uhr ist gerade gefahren.

.....

- Wie lange hat das Museum geöffnet?

- Täglich von 9 bis 17 Uhr. Freitags ist das Museum geschlossen.

.....

- Wie viel kostet die Eintrittskarte für das Museum?

- Für Erwachsene 2,- Euro und für Schüler 1,- Euro. Aber heute ist der Eintritt frei!

.....

STÄATLICHE MUSEEN
ZU BERLIN
ÄGYPTISCHES MUSEUM
-02.02.95

FREIKARTE

11#

BAR
16:00

0095

.00

.00

A

